

# KZ-Häftlinge bestatten Bombenopfer

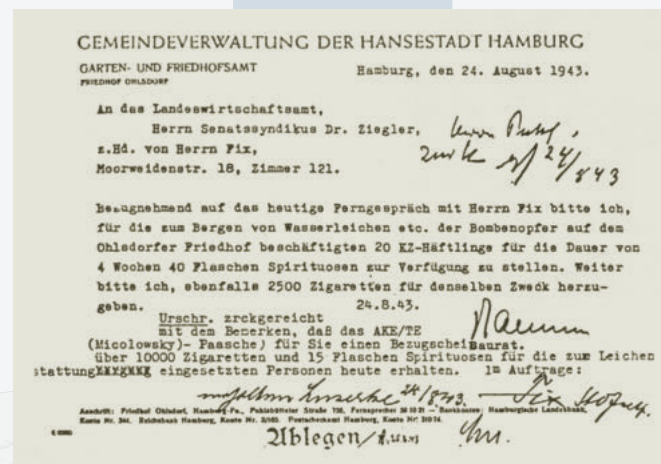
Prisoners of the Neuengamme concentration camp  
bury air-raid victims



Bestattung der Opfer der Luftangriffe in Massengräbern auf dem Friedhof Ohlsdorf, 1943  
Die Toten wurden zusammen mit Behältern beerdigt, in denen Leichenteile zum Friedhof gebracht worden waren.

Air-raid victims being buried in mass graves in the Ohlsdorf cemetery, 1943  
The dead were buried along with the containers in which body parts were taken to the cemetery.

Foto: Willi Beutler, Staatsarchiv Hamburg, 720-1/343-1/BP000181



Schreiben des Garten- und Friedhofsamtes des Friedhofs Ohlsdorf an das Landeswirtschaftsamt, 24. August 1943

In dem Schreiben wird um Zuteilung von Spirituosen und Zigaretten für zwanzig zu Bergungsarbeiten eingesetzte KZ-Häftlinge gebeten. Offenbar sollte mit den Sonderzuteilungen die Arbeitsmoral der auf dem Friedhof dringend benötigten Gefangenen erhalten werden.

Letter sent by the Cemetery and Gardening Bureau at Ohlsdorf cemetery to the Hamburg State Economic Office, August 24, 1943

The letter asked for alcoholic beverages and cigarettes for the twenty concentration camp prisoners forced to retrieve dead bodies. With these additional rations, the cemetery management was hoping to boost morale among the prisoners, whose labor was urgently needed at the cemetery.

Aus: Ulrich Bauche/Heinz Brüdigam/Ludwig Eiber/Wolfgang Wiedey (Hrsg.): Arbeit und Vernichtung: Das Konzentrationslager Neuengamme 1938-1945, Hamburg 1986, S. 222

**Bis zur Unkenntlichkeit verbrannte, nicht mehr identifizierbare Opfer der Luftangriffe wurden auf dem Friedhof Ohlsdorf in Hamburg in Massengräbern beerdigt. Häftlinge des KZ Neuengamme und zivile Zwangsarbeiter aus Osteuropa mussten sie bestatten. Nur wenige von ihnen erhielten hierfür Schutzkleidung oder Atemmasken, obgleich die Leichen in der Sommerhitze schnell verwesten.**

Those victims of the bombing attacks who were burned beyond recognition and were impossible to identify were buried in mass graves in the Ohlsdorf cemetery in Hamburg. Prisoners of the Neuengamme concentration camp and civilian forced workers from Eastern Europe had to carry out this task. Only a few of them were given protective clothing or gas masks, although the corpses were decomposing rapidly in the summer heat.

Die [Leichen] waren einfach auf dem Friedhof in großen Haufen aufgestapelt und mit Chlorkalk bestreut worden, mehr nicht. Wir mussten [...] Massengräber in Form eines Kreuzes ausheben. [...] Wir mussten die Leichen in Loren laden, in die Gräber kippen, Chlorkalk drüberstreuen und die Gräber wieder zuschütten.

Corpses were simply piled up at the cemetery and sprinkled with bleaching powder, nothing else. We had to [...] dig mass graves in the shape of a cross. [...] We had to load the bodies onto tipper wagons, unload them into the graves, sprinkle them with bleaching powder and fill the graves.

Antoon Verberne, ehemaliger Häftling des KZ Neuengamme aus den Niederlanden  
Antoon Verberne, former prisoner of the Neuengamme concentration camp from the Netherlands

Interview, 19. November 1991, S. 16f., Übersetzung: Martin Randt, Archiv der KZ-Gedenkstätte Neuengamme, HB 1621

Die Leichen wurden auf Wagen gebracht und wir mussten sie abladen. Die Deutschen selbst wollten all dies nicht machen. Die Leichen waren zerfallen. [...] Wir wurden gezwungen, ohne Masken zu arbeiten.

Dead bodies were brought on wagons and we had to unload them. The Germans did not want to do this themselves. The bodies were decomposed. [...] We were forced to work without masks.

Pawel Petrowitsch Golowatsch, ehemaliger Zwangsarbeiter aus Weißrussland  
Pavel Petrovich Golovach, former forced worker from Belarus

Interview, 4. Oktober 2005, S. 15f., Übersetzung: Julia Konosowa, Archiv der KZ-Gedenkstätte Neuengamme, HH 3.5/32; Golowatsch